

Rechargeable batteries HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 2305 2020-11-27



Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Ladebatterien HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Ladebatterie HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Ladebatterie HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL ist ausschließlich für den HEINE mPack und HEINE mPack LL bestimmt.

Zur allgemeinen Sicherheit:

Bitte beachten Sie für eine sichere und einwandfreie Funktion folgende Hinweise:

- Nicht ins Feuer werfen
- Nicht kurzschließen
- Nicht verändern oder zerlegen
- Nicht fallenlassen, keinen starken Erschütterungen aussetzen
- Nicht zulässig: Sterilisieren, Autoklavieren, Gassterilisation und Sterrad
- Keiner direkten Sonnenstrahlung aussetzen
- Unzugänglich für Kinder aufbewahren
- An einem kühlen und trockenen Ort lagern

Achtung: Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.

Achtung: Es besteht die Gefahr einer Explosion, wenn Sie die HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL durch eine falsche Ladebatterie ersetzen.

Zum sicheren Betrieb:

Die optimale Ladetemperatur liegt zwischen 10 °C und 35 °C. Laden Sie die Batterie Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL nicht unter 0 °C Umgebungstemperatur. Dies kann zur Zerstörung der Ladebatterie führen.

Wechsel der Ladebatterie

- Trennen Sie den Ladestecker vom HEINE mPack oder HEINE mPack LL.
- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des HEINE mPack oder HEINE mPack LL mit einem Schraubenzieher und nehmen Sie den Deckel ab.
- Die Ladebatterie HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL ist nur eingelegt und lässt sich nach Abziehen des Kabels ohne Werkzeug herausnehmen.
- Legen Sie die neue Batterie so in den HEINE mPack oder HEINE mPack LL, dass das Etikett lesbar ist und das Batteriekabel zur Frontseite weist.
- Verbinden Sie den Kabelstecker mit der Platine.
- Zum Schließen hängen Sie zuerst die beiden Laschen am Deckel in das Gehäuseunterteil ein. Klappen Sie den Deckel zu und ziehen Sie die Schraube wieder an.
- Laden Sie den HEINE mPack oder HEINE mPack LL vor der ersten Verwendung 2 Stunden.

Instructions for use

ENGLISH

Rechargeable batteries HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL



Read these instructions carefully before using the rechargeable battery HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL and keep them in a safe place for future reference.

Intended use: The rechargeable battery HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL is for use with HEINE mPack and HEINE mPack LL only.

General safety instructions:

To ensure optimum performance and safety, please follow these instructions:

- Do not expose to fire
- Do not short circuit
- Do not modify or dismantle
- Do not drop or expose to excessive vibration
- Not permitted: Sterilisation, autoclaving, gas sterilisation and Sterrad
- Do not expose to direct sunlight
- Keep out of reach of children
- Store in a cool, dry place

Caution: Dispose of used batteries according to the instructions.

Caution: Risk of explosion if HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL is replaced by an incorrect type.

Safety in use:

The ideal ambient temperature during charging is between 10 °C and 35 °C. Do not recharge the battery Li-ion mPack/Li-ion mPack LL at ambient temperatures below 0 °C. This can destroy the rechargeable battery.

Setting up

- Detach the charging plug from the HEINE mPack or HEINE mPack LL.
- Unscrew the screw above the clip with a coin or screwdriver and remove the lid.
- The rechargeable battery HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL can be removed after detaching the cord. No tools are needed to do this.
- Insert the new battery so that the label is visible and the battery cord is directed towards the front control.
- Plug the plug of the battery into the socket on the circuit board.
- To close, locate the two pins on the lid in the cut-outs in the lower half of the housing. Close the lid and tighten the screw.
- Recharge the HEINE mPack or HEINE mPack LL for 2 hours just before use.

Instructions d'utilisation

FRANÇAIS

Batteries rechargeables HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL



Veillez lire ces instructions soigneusement avant d'utiliser les batteries rechargeables HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL et gardez les en lieu sûr pour consultation ultérieure.

Champ d'application : Les batteries rechargeables HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL sont uniquement destinées pour l'utilisation avec le mPack HEINE et le mPack LL HEINE.

Instructions générales de sécurité :

Pour obtenir des performances optimales en toute sécurité, suivez ces instructions:

- Ne pas exposer au feu
- Ne pas court-circuiter
- Ne pas modifier ni démonter
- Ne pas laisser tomber ni soumettre à des vibrations excessives
- Stérilisation non autorisée : ni autoclave, ni gaz, ni Sterrad
- Ne pas exposer directement au soleil
- Gardez hors de portée des enfants
- Stockez dans un endroit frais et sec

Attention : Débarrassez-vous des piles utilisées selon les instructions dans ce mode d'emploi.

Attention : Risque d'explosion si la Li-ion mPack HEINE/Li-ion mPack LL est remplacée par un type incorrect.

Sécurité d'utilisation :

La température idéale de charge se situe entre 10 °C et 35 °C. Ne pas charger la batterie Li-ion mPack/Li-ion mPack LL en dessous d'une température ambiante de 0 °C. Ceci peut engendrer la détérioration de la batterie rechargeable.

Mise en œuvre

- Déconnectez la fiche de charge du mPack HEINE ou mPack LL HEINE.
- Dévissez l'écrou à l'arrière du mPack ou mPack LL avec une pièce de monnaie ou un tournevis et retirez le couvercle.
- Le Li-ion mPack HEINE/Li-ion mPack LL rechargeable peut être retiré après avoir détaché le câble. Aucun outil n'est nécessaire.
- Insérez la nouvelle batterie complète de façon que l'étiquette soit visible et que le câble soit dirigé vers l'avant.
- Branchez la fiche dans la prise du tableau.
- Pour refermer le mPack ou le mPack LL HEINE, insérez les deux guides à l'extrémité du couvercle dans les fentes du boîtier. Fermez le couvercle et revissez l'écrou.
- Rechargez le mPack ou le mPack LL HEINE pendant deux heures avant la première utilisation.

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

Baterías recargables HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL



Antes de utilizar la batería recargable HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL lea atentamente estas instrucciones y guárdelas en un sitio seguro para posteriores consultas.

Campo de aplicaciones: La batería recargable HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL solo se puede utilizar con el HEINE mPack y HEINE mPack LL.

Para su seguridad en general:

Para asegurar un funcionamiento óptimo y seguridad rogamos siga estas instrucciones:

- No exponer al fuego
- Evitar cortacircuitos
- No modificar o desmontar
- No dejar caer o exponer a vibraciones excesivas
- No se permite: esterilización, autoclave, esterilización con gas y Sterrad
- No exponer a luz solar directa
- Mantener fuera del alcance de los niños
- Almacenar en un lugar frío y seco

Precaución: Desechar las baterías usadas según instrucciones.

Precaución: Riesgo de explosión en caso de sustituir el HEINE Li-ionPack/Li-ion mPack LL por una batería del tipo incorrecto.

Seguridad durante su utilización:

La temperatura ambiente ideal durante la carga es entre 10 °C y 35 °C. No recargue la batería Li-ion mPack/Li-ion mPack LL a una temperatura ambiental de menos de 0 °C. Ello podría destruirla.

Instalación

- Separe el tapón de carga del HEINE mPack o HEINE mPack LL.
- Desenrosque el tornillo por encima del clip con una moneda o desatornillador y desmonte la tapa.
- La batería recargable HEINE Li-ion mPack/Li-ion mPack LL puede ser desmontada una vez separado el cable. Para ello no se necesitan herramientas.
- Inserte la batería nueva completamente de manera que la etiqueta esté visible y el cable de la batería este dirigido hacia el frontal completo.
- Conecte el enchufe del cable a la toma de la platina.
- Para cerrar de nuevo el HEINE mPack o mPack LL, inserte dos guías al final de la tapa en las ranuras de la carcasa. Cierre la tapa y apriete el tornillo.
- Recargue el HEINE mPack o HEINE mPack LL durante 2 horas antes de la primera utilización.

Istruzioni d'uso

ITALIANO

Batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack/ HEINE Li-ion mPack LL



Prima della messa in funzione della batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per una consultazione futura.

Uso consentito: La batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL è destinata esclusivamente all'uso con l'Accumulatore HEINE mPack e mPack LL.

Avvertenze generali per la sicurezza:

Per un sicuro e corretto funzionamento, attenersi a queste istruzioni:

- Non gettare nel fuoco
- Non esporre a cortocircuito
- Non manomettere o smontare
- Non esporre a urti né farla cadere
- Non è consentito: Sterilizzare, autoclavare, sterilizzare a gas né a Sterrad.
- Non esporre direttamente ai raggi solari
- Conservare lontano dalla portata dei bambini
- Conservare in luogo fresco ed asciutto

Attenzione: Smaltire le batterie secondo le istruzioni del presente manuale.

Attenzione: Pericolo d'esplosione. Non sostituire la batteria HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL con altro tipo.

Per un funzionamento sicuro:

La temperatura ideale durante il caricamento è tra i 10 °C ed i 35 °C. Non ricaricare la batteria Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL a temperatura ambiente inferiore a 0 °C poiché la batteria ricaricabile potrebbe distruggersi.

Sostituzione della batteria

- Staccare la presa dal HEINE mPack o HEINE mPack LL.
- Svitare la vite sul retro del HEINE mPack o HEINE mPack LL con un cacciavite e togliere il coperchio.
- La batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack/ Li-ion mPack LL può essere rimossa dopo aver staccato il cavo. Per fare questo non è necessario alcuno strumento.
- Inserire la nuova batteria HEINE mPack o HEINE mPack LL in modo che l'etichetta sia visibile e che il cavo della batteria sia rivolto verso il lato frontale.
- Inserire la spina del cavo nella scheda.
- Per chiudere il coperchio, agganciare dapprima le due linguette del coperchio nella base della scatola. Chiudere quindi il coperchio ed avvitare nuovamente la vite.
- Ricaricare la batteria HEINE mPack o HEINE mPack LL per 2 ore prima di utilizzarla per la prima volta.

